

# ■ WELTEMPFÄNGER



DE **Weltempfänger**  
AT Bedienungsanleitung  
CH

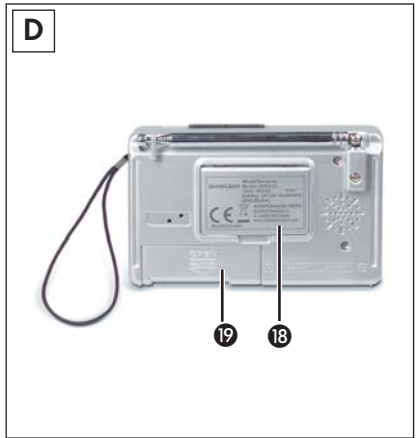
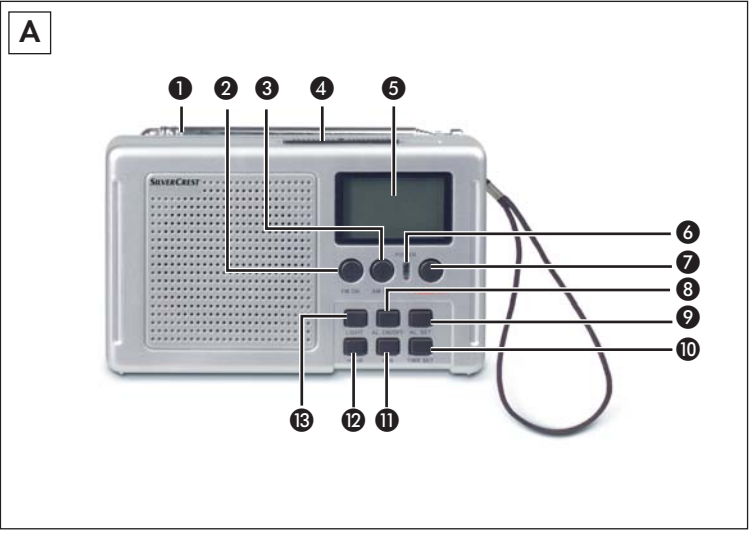
FR **Récepteur radio universel**  
CH Mode d'emploi

IT **Ricevitore universale**  
CH Istruzioni per l'uso

NL **Wereldontvanger**  
Gebruiksaanwijzing

KOMPERNASS GMBH · BURGSTRASSE 21  
D-44867 BOCHUM  
www.kompernass.com  
ID-Nr.: KH2021-11/09-V2

**SILVERCREST®**



<b>INHALTSVERZEICHNIS</b>	<b>SEITE</b>
<b>Verwendungszweck</b>	<b>2</b>
<b>Lieferumfang</b>	<b>2</b>
<b>Technische Daten</b>	<b>3</b>
<b>Gerätebeschreibung</b>	<b>4</b>
<b>Sicherheitshinweise</b>	<b>5</b>
<b>Stromversorgung</b>	<b>6</b>
<b>Aufstellen</b>	<b>6</b>
<b>Empfangsbetrieb</b>	<b>7</b>
<b>Uhrzeit und Weckfunktion</b>	<b>8</b>
<b>Reinigung und Aufbewahrung</b>	<b>9</b>
<b>Wartung</b>	<b>9</b>
<b>Fehlerbeseitigung</b>	<b>10</b>
<b>Entsorgen</b>	<b>10</b>
<b>Garantie und Service</b>	<b>11</b>
<b>Importeur</b>	<b>12</b>

Lesen Sie die Bedienungsanleitung vor der ersten Verwendung aufmerksam durch und heben Sie diese für den späteren Gebrauch auf. Händigen Sie bei Weitergabe des Gerätes an Dritte auch die Anleitung aus.

# WELTEMPFÄNGER KH2021

---

Diese Dokumentation ist urheberrechtlich geschützt. Jede Vervielfältigung, bzw. jeder Nachdruck, auch auszugsweise, sowie die Wiedergabe der Abbildungen, auch im veränderten Zustand ist nur mit schriftlicher Zustimmung des Herstellers gestattet.

## Verwendungszweck

---

Dieses Gerät ist vorgesehen für den Empfang von allgemein genehmigten Rundfunksendungen in allen Ländern (Weltempfänger) und nur im privaten Gebrauch.

Eine andere Verwendung als hier beschrieben ist nicht zulässig und kann zu Beschädigungen und Verletzungen führen. Für Schäden die von missbräuchlicher oder unsachgemäßer Behandlung, von Gewaltanwendung oder unautorisierter Modifikation herrühren, wird keine Haftung übernommen.

## Lieferumfang

---

- 1 x Gerät
- 1 x Tasche
- 1 x Ohrhörer
- 2 x Batterien Mignon 1,5V Typ AA
- 1 x Bedienungsanleitung

- Überprüfen Sie, dass das Produkt unbeschädigt ist und alle Teile und Reste von der Verpackung vom Produkt entfernt sind.

**Hinweis:** Ein Netz-Adapter für Netzbetrieb gehört nicht zum Lieferumfang, sondern kann im Fachhandel optional erworben werden. Beachten Sie die Angaben in den Technischen Daten für den Netz-Adapter.

---

# Technische Daten

---

## a) Empfangsbereiche:

FM:	87,5 – 108 MHz
AM:	526,5 – 1606,5 kHz
SW (1-7):	5,95 – 15,6 MHz

## b) Grenzwerte für Klimazonen:

Temperaturen:	-5 – +40 °C
Luftfeuchtigkeit:	20 – 80% RMH

## c) Sonstiges:

Kopfhörer-Anschluss:	Klinkenbuchse Stereo 3,5 mm
Max. Ausgangsspannung der Kopfhörerbuchse:	ca. 180 mV
Batterien:	2 x 1,5 V Typ "AA" Mignon
Netz-Adapter:	optional, DC 3,6 V / 200 mA
Anschluss f. Netz-Adapter:	Hohlstecker 3,5/1,3mm, Plus innen
Abmessungen:	118 x 34 x 75 mm
Gewicht:	ca. 150 g (Radio, ohne Batterien), 20 g Tasche

## d) Kopfhörer

Breitband-Kennungs- spannung (WBCV):	200 mV
Typ:	KH 2021E
Impedanz:	32 Ω

## CE-Konformität

Dieses Gerät entspricht hinsichtlich Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den anderen relevanten Vorschriften der EMV-Richtlinie 2004/108/EC.

# Gerätebeschreibung

---

## Bild A:

- 1 Teleskop-Antenne
- 2 Betriebsart-Taste "FM ON": Gerät mit FM-Frequenzband einschalten
- 3 Betriebsart-Taste "AM ON": Gerät mit AM-Frequenzband einschalten
- 4 Bandwahl-Schalter: AM-Empfangsbereich wählen (MW, SW 1-7)
- 5 Display
- 6 LED "POWER" leuchtet bei eingeschaltetem Gerät
- 7 Taste "POWER OFF": Gerät ausschalten
- 8 Taste "AL. ON/OFF": Weckfunktion ein-/ausschalten
- 9 Taste "AL. SET": Weckzeit einstellen
- 10 Taste "TIME SET": Uhrzeit einstellen
- 11 Taste "MIN": Minuten einstellen
- 12 Taste "HOUR": Stunden einstellen
- 13 Taste "LIGHT": Displaybeleuchtung einschalten

## Bild B:

- 14 Lautstärkeregler "VOL"
- 15 Kopfhörer-Anschlussbuchse
- 16 Stromversorgungs-Buchse für Netz-Adapter (optional)

## Bild C:

- 17 Abstimmregler "TUNING"

## Bild D:

- 18 Aufsteller: Gerät schräg stellen
- 19 Batteriefach

## Sicherheitshinweise

---

- Beachten Sie, dass in verschiedenen Ländern abweichende nationale Regelungen bestehen können, welche Frequenzbereiche frei empfangen werden dürfen. Außerhalb der zugestandenen Frequenzbereiche empfangene Informationen dürfen weder verwertet, noch deren Inhalt oder die Tatsache des Empfangs an Dritte weitergegeben werden.
- Transportable Weltempfänger werden in den unterschiedlichsten Klimazonen eingesetzt. Beachten Sie insbesondere bei Verwendung im Freien, dass die Klima-Grenzwerte nicht überschritten werden (siehe Technische Daten). Durch Feuchtigkeit können elektronische Geräte beschädigt werden. Durch extrem trockene Luft können statische Aufladungen entstehen, die zu Fehlfunktionen führen können. Durch zu hohe Temperaturen (z.B. bei Sonneneinstrahlung) oder sehr niedrige Temperaturen (z.B. im Winter draußen) können sich Flüssigkristall-Displays dauerhaft schwarz färben.
- Transportable Geräte sind besonders gefährdet vor unachtsamer Beschädigung. Schützen Sie das Gerät vor harten Belastungen, wie Stößen und Fallenlassen. Wählen Sie einen Platz in Ihrem Reisegepäck, wo es nicht durch andere harte Gegenstände beschädigt oder eingeschaltet werden kann.
- Schützen Sie das Gerät vor Tropf- und Spritzwasser. Stellen Sie keine mit Wasser gefüllten Behälter wie zum Beispiel Vasen auf oder neben das Gerät.
- Tauchen Sie das Gerät keinesfalls in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Ansonsten kann es irreparabel beschädigt werden!
- Batterien dürfen nicht ins Feuer geworfen, auseinander genommen oder kurzgeschlossen werden. Versuchen Sie auch niemals, Batterien wieder aufzuladen. Andernfalls können diese explodieren.
- Bewahren Sie die Batterien immer an einem Ort auf, der für Kinder und Kleinkinder unzugänglich ist. Sollte eine Batterie verschluckt werden, suchen Sie sofort einen Arzt auf.

- Kontrollieren Sie vor jeder Verwendung das Gerät auf einwandfreien Zustand. Wenn Schäden daran erkennbar sind, dürfen Sie das Gerät nicht weiter einsetzen. Lassen Sie es dann erst vom Kundendienst auf Sicherheit überprüfen.



### **Achtung!**

Das Musikhören mit Kopfhörern über einen längeren Zeitraum und mit voller Lautstärke kann zu Gehörschäden führen!

- Verwenden Sie nur den mitgelieferten Kopfhörer Typ KH2021E. Bei Verwendung des Kopfhörers wird der eingebaute Lautsprecher abgeschaltet.

## **Stromversorgung**

---

### **a) Batterien einsetzen:**

- Öffnen Sie das Batteriefach **19** auf der Geräterückseite und setzen Sie zwei Batterien ein, wie es auf der Prägung neben dem Batteriefach ersichtlich ist. Schließen Sie das Batteriefach wieder. Das Gerät ist nun einsatzbereit.
- Wenn ein Batterie-Symbol im Display **5** erscheint, ersetzen Sie stets beide Batterien, wie in den Technischen Daten bezeichnet. Beachten Sie hierzu die Hinweise unter "Wartung" und "Entsorgen".

### **b) Netz-Adapter anschließen:**

Ein Netz-Adapter gehört nicht zum Lieferumfang. Wenn Sie einen solchen gemäß den Angaben in den Technischen Daten zur Verfügung haben:

- Schließen Sie den Netz-Adapter an die Stromversorgungs-Buchse **16** an. Eventuell eingebaute Batterien werden dabei abgeschaltet.



# Aufstellen

---

- Klappen Sie die Teleskop-Antenne ❶ hoch und ziehen Sie diese heraus.
- Klappen Sie den Aufsteller ❷ aus, wenn Sie das Gerät schräg aufstellen wollen. Drehen Sie dann die Teleskop-Antenne ❶ nach schräg oben.

## Empfangsbetrieb

---

### a) Gerät ein- / ausschalten

- Um das Gerät einzuschalten, drücken Sie auf die ...
  - Taste "FM ON" ❷, wenn Sie das UKW-Band empfangen möchten.
  - Taste "AM ON" ❸, wenn Sie das MW- oder SW-Band 1-7 empfangen möchten.
- Die grüne LED "POWER" ❹ leuchtet, solange das Gerät eingeschaltet ist.
- Um das Gerät auszuschalten, drücken Sie auf die Taste "POWER OFF" ❺.

### b) Empfang einstellen

- Wenn Sie das Gerät über die Betriebsart-Taste "AM ON" ❸ eingeschaltet haben, wählen Sie zunächst den Empfangsbereich MW (Mittelwelle) oder SW 1-7 (Kurzwelle). Schieben Sie hierzu den Bandwahl-Schalter ❻ in die entsprechende Position.
- Suchen Sie dann den gewünschten Radiosender durch langsames Drehen am Abstimmregler "TUNING" ❿, bis Sie sauberen Empfang haben. Im Display ⓫ wird die gerade eingestellte Frequenz digital angezeigt, ebenso die Einheit "MHz" (Megahertz) oder "kHz" (Kilohertz).

### c) Lautstärke einstellen

- Stellen Sie am Lautstärkereglern "VOL" ⓭ die gewünschte Lautstärke ein.

### d) Displaybeleuchtung einschalten

- Halten Sie die Taste "LIGHT" ⓮ gedrückt, um die Displaybeleuchtung einzuschalten.

# Uhrzeit und Weckfunktion

---

Das Gerät kann sich zeitgesteuert einschalten, z.B. als Weckfunktion. Voraussetzung ist, dass die Uhr richtig gestellt, eine Weckzeit programmiert und die Weckfunktion eingeschaltet ist. Außerdem sollte ein Radiosender gewählt und eine ausreichende Lautstärke eingestellt sein.

**Hinweis:** Zur Einstellung von Uhr- und Weckzeit muss das Gerät ausgeschaltet sein.

## a) Uhr stellen

- Um die Stundenanzeige zu verstellen, halten Sie die Taste "TIME SET" ⑩ gedrückt und drücken zugleich auf die Taste "HOUR" ⑫.
- Um die Minutenanzeige zu verstellen, halten Sie die Taste "TIME SET" ⑩ gedrückt und drücken zugleich auf die Taste "MIN" ⑪.

## b) Weckzeit programmieren

- Um die Stundenanzeige zu verstellen, halten Sie die Taste "AL.SET" ⑨ gedrückt und drücken zugleich auf die Taste "HOUR" ⑫.
- Um die Minutenanzeige zu verstellen, halten Sie die Taste "AL.SET" ⑨ gedrückt und drücken zugleich auf die Taste "MIN" ⑪.

## c) Weckfunktion ein- / ausschalten

- Drücken Sie auf die Taste "AL. ON/OFF" ⑧, um die Weckfunktion einzuschalten. Im Display ⑤ erscheint ein Uhrensymbol zur Kontrolle.
- Drücken Sie erneut auf die Taste "AL. ON/OFF" ⑧, um die Weckfunktion wieder auszuschalten. Das Uhrensymbol im Display ⑤ erlischt.

Wenn alles eingestellt ist, wie beschrieben, schaltet sich das Gerät zu der programmierten Weckzeit automatisch ein.

- Drücken Sie die Taste "AL. ON/OFF" ⑧ und anschließend die Taste "POWER OFF" ⑦, um das Radio auszuschalten. Die Weckfunktion bleibt aktiviert.

**Hinweis:** Solange die Weckfunktion aktiviert bleibt, wiederholt das Gerät jeden Tag neu den automatischen Einschaltvorgang. Denken Sie daran, wenn Sie das Gerät z.B. längere Zeit nicht beaufsichtigen – andernfalls läuft das Gerät bis zu Ihrer Rückkehr, oder bis die Batterien leer sind.

## Reinigung und Aufbewahrung

---

- Reinigen Sie das Gerät nur mit einem trockenen oder leicht befeuchteten Tuch. Verwenden Sie keine Scheuer- oder Reinigungsmittel, um die Oberflächen nicht zu beschädigen.
- Bewahren Sie das Gerät in der mitgelieferten Tasche auf, um es gegen Kratzer und Verschmutzung zu schützen. Wenn Sie das Gerät länger als ein Jahr nicht verwenden, entnehmen Sie die Batterien. Lagern Sie das Gerät an einem trockenen Ort.

## Wartung

---

- Öffnen Sie außer dem Batteriefach niemals irgendwelche Abdeckungen an dem Gerät. Lassen Sie Reparaturen nur durch einen Fachmann durchführen.
- Das Gerät ist wartungsfrei. Es sind keinerlei Arbeiten am oder im Gerät durch den Verwender vorgesehen. Wenden Sie sich bei Fehlfunktionen oder erkennbaren Schäden an den Kundendienst.

## Umgang mit Batterien

Auslaufende Batterien können Beschädigungen am Gerät verursachen:

- Wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen, entnehmen Sie die Batterien.
- Tauschen Sie immer alle Batterien gleichzeitig aus. Verwenden Sie stets Batterien des gleichen Typ als Ersatz.
- Bei ausgelaufenen Batterien: Ziehen Sie Schutzhandschuhe an und reinigen Sie das Batteriefach mit einem trockenen Tuch.

# Fehlerbeseitigung

---

Wenn das Gerät nicht wie erwartet funktionieren sollte, erneuern Sie die Batterien. Sollte die Fehlfunktion damit nicht beseitigt sein, wenden Sie sich bitte an den Kundenservice (siehe Garantie und Service).

## Entsorgen

---

### Gerät entsorgen



**Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll.**

Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Das Gerät unterliegt der europäischen Richtlinie 2002/96/EC. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.

### Batterien / Akkus entsorgen

Batterien / Akkus dürfen nicht im Hausmüll entsorgt werden. Jeder Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, Batterien / Akkus bei einer Sammelstelle seiner Gemeinde / seines Stadtteils oder im Handel abzugeben. Diese Verpflichtung dient dazu, dass Batterien / Akkus einer umweltschonenden Entsorgung zugeführt werden können. Geben Sie Batterien / Akkus nur im entladenen Zustand zurück.

### Verpackung entsorgen



Führen Sie alle Verpackungsmaterialien einer umweltgerechten Entsorgung zu.

# Garantie und Service

---

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Das Gerät wurde sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Bitte bewahren Sie den Kassenbon als Nachweis für den Kauf auf.

Bitte setzen Sie sich im Garantiefall mit Ihrer Servicestelle telefonisch in Verbindung. Nur so kann eine kostenlose Einsendung Ihrer Ware gewährleistet werden.

Die Garantieleistung gilt nur für Material- oder Fabrikationsfehler, nicht aber für Transportschäden, Verschleißteile oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Akkus. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.

Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie. Ihre gesetzlichen Rechte werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt.

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden, spätestens aber zwei Tage nach Kaufdatum. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

**DE** **Schraven**

**Service- und Dienstleistungs GmbH**

Tel.: +49 (0) 180 5 008107

(14 Ct/Min. aus dem dt. Festnetz ggf. abweichende Preise aus den Mobilfunknetzen)

Fax: +49 (0) 2832 3532

e-mail: support.de@kompernass.com

**Ⓐ Kompernaß Service Österreich**

Tel.: 0820 899 913 (0,20 EUR/Min.)

e-mail: support.at@kompernass.com

**Ⓒ Kompernaß Service Switzerland**

Tel.: 0848 000 525 (max. 0,0807 CHF/Min.)

e-mail: support.ch@kompernass.com

## Importeur

---

KOMPERNASS GMBH

BURGSTRASSE 21

D-44867 BOCHUM

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

<b>SOMMAIRE</b>	<b>PAGE</b>
<b>Destination de l'appareil</b>	<b>14</b>
<b>Accessoires fournis</b>	<b>14</b>
<b>Caractéristiques techniques</b>	<b>15</b>
<b>Description de l'appareil</b>	<b>16</b>
<b>Consignes de sécurité</b>	<b>17</b>
<b>Alimentation en électricité</b>	<b>18</b>
<b>Installation</b>	<b>19</b>
<b>Opération de réception</b>	<b>19</b>
<b>Heure et fonction de réveil</b>	<b>20</b>
<b>Nettoyage et conservation</b>	<b>21</b>
<b>Entretien</b>	<b>21</b>
<b>Dépannage</b>	<b>22</b>
<b>Mise au rebut</b>	<b>22</b>
<b>Garantie et service après-vente</b>	<b>23</b>
<b>Importateur</b>	<b>24</b>

Lisez attentivement le mode d'emploi avant la première utilisation et conservez-le pour une utilisation ultérieure. Lors du transfert de l'appareil à une tierce personne, remettez-lui également le mode d'emploi.

# RÉCEPTEUR RADIO UNIVERSEL KH2021

---

Cette documentation est protégée par les droits d'auteur. Toute reproduction ou réimpression, même partielle, y compris la reproduction des illustrations, même modifiées, n'est autorisée qu'avec l'accord écrit du fabricant.

## Destination de l'appareil

---

Cet appareil est destiné à la réception d'émissions radio généralement autorisées dans tous les pays (récepteur universel) et uniquement dans le cadre d'un usage domestique privé.

Toute autre utilisation que celle qui est décrite dans ce document est interdite et peut être à l'origine de dommages matériels ou corporels. La garantie ne couvre pas les dommages qui résulteraient d'une utilisation incorrecte, de l'utilisation de la force ou d'une modification non autorisée.

## Accessoires fournis

---

- 1 x appareil
- 1 x sac
- 1 x écouteurs
- 2 x piles 1,5V de type AA Mignon
- 1 x mode d'emploi

- Vérifiez que l'objet n'est pas endommagé et que tous les éléments d'emballage ont été retirés.

**Remarque :** Un adaptateur secteur pour l'opération sur secteur ne fait pas partie des accessoires fournis, mais peut être acheté dans la distribution spécialisée. Respectez les indications figurant dans les caractéristiques techniques pour l'adaptateur secteur.



# Caractéristiques techniques

---

## a) Plages de réception :

FM :	87,5 - 108 MHz
AM :	526,5 - 1606,5 kHz
SW (1-7):	5,95 - 15,6 MHz

## b) Valeurs seuil pour les zones climatiques :

Températures :	-5 - +40 °C
Humidité de l'air ambiant :	20 - 80% RMH

## c) Divers :

Raccord des écouteurs :	douille de jack stéréo 3,5 mm
Tension de sortie max. pour la douille pour écouteurs :	ca. 180 mV
Piles :	2 x 1,5 V de type "AA" Mignon
Adaptateur secteur :	en option, DC 3,6 V / 200 mA
Raccord pour adaptateur secteur :	fiche mâle creuse 3,5/1,3mm, plus à l'intérieur
Dimensions :	118 x 34 x 75 mm
Poids :	150 g (radio, sans piles), 20 g (sac)

## d) Ecouteurs

Tension d'identification à large bande (WBCV) :	200 mV
Type :	KH 2021E
Impédance :	32 Ω

## Conformité CE

Cet appareil a été contrôlé et approuvé quant à sa conformité avec les exigences fondamentales et les autres consignes pertinentes de la directive CEM 2004/108/EC.

# Description de l'appareil

---

## Figure A :

- 1 Antenne télescopique
- 2 Touche de mode d'opération "FM ON" : Mettre en marche l'appareil avec la bande de fréquence FM
- 3 Touche de mode d'opération "AM ON" : Mettre en marche l'appareil avec la bande de fréquence AM
- 4 Interrupteur de sélection de fréquences : sélectionner la plage de réception AM (AM, ondes courtes 1-7)
- 5 Ecran
- 6 La DEL "POWER" est allumée lorsque l'appareil est allumé
- 7 Touche "POWER OFF" : éteindre l'appareil
- 8 Touche "AL. ON/OFF" : allumer/éteindre la fonction de réveil
- 9 Touche "AL. SET" : régler l'heure de réveil
- 10 Touche "TIME SET" : régler l'heure
- 11 Touche "MIN" : régler les minutes
- 12 Touche "HOUR" : régler les heures
- 13 Touche "LIGHT" : activer l'éclairage de l'écran

## Figure B :

- 14 Roulette de défilement du réglage du volume "VOL"
- 15 Douille de raccord des écouteurs
- 16 Douille d'alimentation en électricité pour l'adaptateur secteur (en option)

## Figure C :

- 17 Réglette d'accord "TUNING"

## Figure D :

- 18 Pied : incliner l'appareil
- 19 Compartiment à piles

## ⚠ Consignes de sécurité

---

- N'oubliez pas que différents pays affichent des règlements nationaux divergents quant aux possibilités de réception libre des plages de fréquence données. Toutes informations réceptionnées en dehors des plages de fréquence attribuées n'ont pas le droit d'être utilisées, et ni leur contenu ni le fait de leur réception ne doivent être transmis à des tiers.
- Les récepteurs universels portatifs sont utilisés dans les zones climatiques les plus diverses. En particulier, en cas d'usage de l'appareil à l'extérieur, veuillez à ne pas dépasser les valeurs seuils climatiques (voir les Caractéristiques techniques). Les appareils électroniques peuvent être endommagés par l'humidité. Une atmosphère excessivement sèche peut générer de l'électricité statique qui est source de dysfonctionnements. Des températures excessives (par exemple sous l'action du soleil) ou des températures trop basses (par exemple en hiver à l'extérieur) peuvent noircir durablement les écrans LCD.
- Les appareils portatifs sont particulièrement menacés par des dommages provoqués par négligence. Protégez l'appareil de sollicitations importantes, c'est-à-dire des chocs et des chutes. Choisissez un emplacement dans votre bagage pour protéger l'appareil de sollicitations importantes, c'est-à-dire des chocs et des chutes.
- Protégez l'appareil à l'encontre de gouttes d'eau et d'éclaboussures. Ne posez pas de conteneurs remplis d'eau tels que des vases au-dessus de l'appareil ou à côté de lui.
- Ne plongez pas l'appareil dans de l'eau ou dans d'autres liquides. Sinon, l'appareil peut être endommagé de manière irréparable !
- Les piles ne doivent pas être jetées dans le feu, démontées ou faire l'objet d'un court-circuit. N'essayez jamais de recharger les piles. Sinon, elles risquent d'exploser.
- Conservez toujours les piles à un endroit qui n'est pas accessible aux enfants et aux enfants en bas âge. En cas d'ingestion d'une pile, consultez immédiatement un médecin.

- Avant chaque utilisation, vérifiez que l'appareil est en parfait état. Si des dommages y sont visibles, ne continuez pas à utiliser l'appareil. Faites-le tout d'abord contrôler par le service après-vente pour vous assurer du fonctionnement en toute sécurité.



### **Attention !**

Ecouter de la musique avec un casque pendant longtemps et à plein volume peut causer des problèmes d'audition !

- Utilisez uniquement les écouteurs compris dans la livraison de KH2021E. En cas d'utilisation de l'écouteur, le haut-parleur intégré est désactivé.

## **Alimentation en électricité**

---

### **a) Insérer les piles :**

- Ouvrez le compartiment à piles ⑱ et insérez deux piles, comme cela est visible sur l'impression en relief à côté du compartiment à piles. Refermez le compartiment à piles. L'appareil est à présent prêt à l'emploi.
- Lorsque le symbole de la pile s'affiche sur l'écran ⑤, remplacez toujours les deux piles en même temps, comme indiqué dans les caractéristiques techniques. Pour ce faire, veuillez tenir compte des consignes sous "Maintenance" et "Mise au rebut".

### **b) Raccordement d'un adaptateur secteur :**

L'adaptateur secteur ne fait pas partie des accessoires fournis. Si vous disposez d'un exemplaire conforme aux caractéristiques techniques :

- Raccordez l'adaptateur secteur à la douille d'alimentation en électricité ⑯. Des piles éventuellement insérées seront ensuite désactivées.

# Installation

---

- Étirez l'antenne télescopique ❶ et sortez-la.
- Sortez le pied ❷, si vous souhaitez installer l'appareil à la verticale. Tournez l'antenne télescopique ❶ en l'orientant en position inclinée vers le haut.

## Opération de réception

---

### a) Mise en marche/arrêt de l'appareil

- Pour allumer l'appareil, appuyez sur la ...
  - touche "FM ON" ❷, si vous souhaitez recevoir les fréquences FM.
  - touche "AM ON" ❸, si vous souhaitez recevoir les fréquences AM ou des ondes courtes 1-7.
- Le DEL vert "POWER" ❹ est activé aussi longtemps que l'appareil est allumé.
- Pour éteindre l'appareil, appuyez sur la touche "POWER OFF" ❺.

### b) Régler la réception

- Lorsque vous avez allumé l'appareil par le biais de la touche de mode d'opération "AM ON" ❸, sélectionnez dans un premier temps la plage de fréquences AM (ondes moyennes) ou 1-7 (ondes courtes). Pour ce faire, faites glisser le commutateur de sélection de fréquence ❻ dans la position correspondante.
- Recherchez ensuite la station de radio souhaitée en tournant lentement la réglette d'accord "TUNING" ❼, jusqu'à ce que vous obteniez une réception sans parasites. L'écran ❽ affiche sous forme numérique la fréquence qui vient d'être réglée, de même que l'unité "MHz" (mégahertz) ou "kHz" (kilohertz).

### c) Réglage du volume

- Réglez le volume souhaité en tournant le bouton de réglage du volume "VOL" ❾.

### d) Activer l'éclairage de l'écran

- Maintenez la touche "LIGHT" ❿ enfoncée pour activer l'éclairage de l'écran.

# Heure et fonction de réveil

---

L'appareil peut être allumé par temporisation, par ex. en tant que fonction de réveil. La condition pour ce faire est que l'heure soit correctement réglée, qu'une heure de réveil soit programmée et que la fonction de réveil soit activée. Par ailleurs, il faudrait au préalable qu'une station de radio ait été sélectionnée et qu'un volume suffisant soit défini.

**Remarque:** l'appareil doit être éteint pour le réglage de l'heure et de l'heure de réveil.

## a) Définir l'heure

- Pour régler l'affichage des heures, maintenez la touche "TIME SET" ⑩ enfoncée en même temps que la touche "HOUR" ⑫.
- Pour régler l'affichage des minutes, maintenez la touche "TIME SET" ⑩ enfoncée en même temps que la touche "MIN" ⑪.

## b) Programmer l'heure du réveil

- Pour régler l'affichage des heures, maintenez la touche "AL.SET" ⑨ enfoncée en même temps que la touche "HOUR" ⑫.
- Pour régler l'affichage des minutes, maintenez la touche "AL.SET" ⑨ enfoncée en même temps que la touche "MIN" ⑪.

## c) Activer/désactiver la fonction de réveil

- Appuyez sur la touche "AL. ON/OFF" ⑧, pour activer la fonction de réveil. L'écran ⑤ affiche le symbole de l'horloge à des fins de contrôle.
- Appuyez à nouveau sur la touche "AL. ON/OFF" ⑧, pour désactiver à nouveau la fonction de réveil. Le symbole de l'horloge disparaît de l'écran ⑤.

Une fois tous les réglages réalisés comme indiqué, l'appareil se met en marche automatiquement à l'heure de réveil programmée.

- Pressez sur le bouton "AL. ON/OFF" ⑧ puis sur le bouton "POWER OFF" ⑦ pour éteindre la radio. La fonction réveil reste activée.

**Remarque :** Aussi longtemps que la fonction de réveil reste activée, l'appareil répète chaque jour à nouveau le processus d'allumage automatique. Pensez-y lorsque vous ne surveillez pas l'appareil pendant une période prolongée – dans le cas contraire, l'appareil fonctionne jusqu'à votre retour, ou jusqu'à ce que les piles soient déchargées.

## Nettoyage et conservation

---

- Nettoyez uniquement l'appareil avec un chiffon sec ou légèrement humidifié. N'utilisez pas de produits abrasifs ou de détergents, pour ne pas endommager les surfaces.
- Rangez l'appareil dans le sac compris dans la livraison, pour le protéger à l'encontre des égratignures ou des encrassements. Si vous n'utilisez pas l'appareil sur une période supérieure à un an, retirez les piles. Rangez l'appareil dans un endroit sec.

## Entretien

---

- A l'exception du compartiment à piles, n'ouvrez jamais aucun recouvrement de l'appareil. Confiez les éventuelles réparations à un professionnel.
- L'appareil ne nécessite aucune maintenance particulière. Il n'est pas prévu que l'utilisateur réalise des travaux sur l'appareil. Veuillez vous adresser au service après-vente si vous constatez des dysfonctionnements ou des dommages visibles.

## Quelques conseils concernant les piles

Les fuites de piles peuvent provoquer des dommages sur l'appareil.

- Si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une durée prolongée, retirez les piles.
- Remplacez toujours les piles en même temps. Utilisez toujours les piles du même type en tant que recharge.
- En cas d'écoulement des piles : mettez des gants de protection et nettoyez le compartiment des piles avec un chiffon sec.

# Dépannage

---

Si l'appareil ne fonctionne pas comme prévu, remplacez les piles. Si le dysfonctionnement persiste, veuillez vous adresser au service après-vente (voir Garantie et service après-vente).

## Mise au rebut

---



### **Surtout ne jetez pas l'appareil dans les ordures ménagères.**

Remettez l'appareil destiné au recyclage à une entreprise spécialisée ou au centre de recyclage de votre commune. L'appareil est assujéti à la directive européenne 2002/96/EC. Respectez la réglementation en vigueur. En cas de doutes, contactez votre organisation de recyclage.

### **Mettre au rebut les piles/accus**

Les piles/accus ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères. Chaque consommateur est légalement obligé de remettre les piles/accumulateurs à un point de collecte de sa commune/son quartier ou dans le commerce. Cette obligation a pour objectif d'assurer la mise au rebut écologique des piles/accus. Ne rejeter que des piles/accus à l'état déchargé.

### **Recyclage de l'emballage**



Procédez à une élimination des matériaux d'emballage respectueuse de l'environnement.



## Garantie et service après-vente

---

Cet appareil bénéficie de 3 ans de garantie à compter de la date d'achat. L'appareil a été fabriqué avec soin et consciencieusement contrôlé avant sa distribution. Veuillez conserver le ticket de caisse en guise de preuve d'achat. Si la garantie devait s'appliquer, contactez par téléphone votre interlocuteur du service après-vente. Cette condition doit être respectée pour assurer l'expédition gratuite de votre marchandise.

La prestation de garantie s'applique uniquement pour les erreurs de matériaux et de fabrication, pas pour les dommages de transport, les pièces d'usure ou les dommages subis par les pièces fragiles, comme par ex. les interrupteurs ou les batteries. Le produit est exclusivement destiné à un usage privé et non commercial.

La garantie est annulée en cas de manipulation incorrecte et inappropriée, d'utilisation brutale et en cas d'intervention qui n'aurait pas été réalisée par notre centre de service après-vente agréé. Cette garantie ne constitue pas une restriction de vos droits légaux.

La durée de la garantie n'est pas prolongée par la garantie du fabricant. Ceci vaut également pour les pièces remplacées et réparées. Tous dommages et défauts présents dès l'achat doivent être notifiés dès que le produit est déballé, et au plus tard deux jours après la date d'achat. Toutes réparations survenant après la période sous garantie ne seront pas prises en charge.

### **FR** Kompernass Service France

Tel.: 0800 808 825

e-mail: support.fr@kompernass.com

### **CH** Kompernaß Service Switzerland

Tel.: 0848 000 525 (max. 0,0807 CHF/Min.)

e-mail: support.ch@kompernass.com

# Importateur

---

KOMPERNASS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
D-44867 BOCHUM

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

# INDICE

# PAGINA

<b>Destinazione d'uso</b>	<b>26</b>
<b>Volume di fornitura</b>	<b>26</b>
<b>Dati tecnici</b>	<b>27</b>
<b>Descrizione dell'apparecchio</b>	<b>28</b>
<b>Indicazioni di sicurezza</b>	<b>29</b>
<b>Alimentazione</b>	<b>30</b>
<b>Installazione</b>	<b>31</b>
<b>Ricezione</b>	<b>31</b>
<b>Ora e funzione di sveglia</b>	<b>32</b>
<b>Pulizia e conservazione</b>	<b>33</b>
<b>Manutenzione</b>	<b>33</b>
<b>Eliminazione dei guasti</b>	<b>34</b>
<b>Smaltimento</b>	<b>34</b>
<b>Garanzia e assistenza</b>	<b>35</b>
<b>Importatore</b>	<b>36</b>

Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima del primo utilizzo e conservarle per il successivo impiego. In caso di cessione dell'apparecchio a terzi, consegnare anche le istruzioni.

# RICEVITORE UNIVERSALE KH2021

---

La presente documentazione è tutelata dal diritto d'autore. Qualsiasi riproduzione, ad es. ristampa, anche parziale, nonché la riproduzione delle immagini, anche modificate, è consentita solo previo consenso scritto del produttore.

## Destinazione d'uso

---

Il presente apparecchio è previsto per la ricezione delle emittenti radiofoniche generiche autorizzate in tutte le nazioni (ricevitore universale) e solo per l'uso domestico.

Un impiego diverso da quello qui descritto non è consentito e può dare luogo a danni e lesioni. Non si assume alcuna responsabilità per i danni derivanti da abuso o uso non conforme, uso della forza o modifiche non autorizzate.

## Volume di fornitura

---

- 1 x apparecchio
- 1 x custodia
- 1 x auricolare
- 2 x pile mignon 1,5V tipo AA
- 1 x manuale di istruzioni

- Controllare che il prodotto sia integro e siano state rimosse tutte le parti e i resti di imballaggio.

**Avvertenza:** l'adattatore di rete per l'alimentazione di rete non è incluso nella fornitura, ma può essere acquistato a scelta nei negozi specializzati. Rispettare le specifiche riportate nei dati tecnici per l'adattatore di rete.

# Dati tecnici

---

## a) Campi di ricezione:

FM:	87,5 – 108 MHz
AM:	526,5 – 1606,5 kHz
SW (1-7):	5,95 – 15,6 MHz

## b) Valori soglia per zone climatiche:

Temperature :	-5 – +40 °C
Umidità dell'aria :	20 – 80% RMH

## c) Altro:

Ingresso cuffia:	ingresso jack stereo 3,5 mm
Tensione max. di uscita per l'ingresso cuffia:	ca. 180 mV
Pile:	2 x 1,5 V tipo "AA" mignon
Adattatore di rete:	opzionale, DC 3,6 V / 200 mA
Connettore per l'adattatore di rete:	spina cava 3,5/1,3 mm, polo positivo interno
Dimensioni:	118 x 34 x 75 mm
Peso:	ca. 150 g (radio, senza pile), 20 g custodia

## d) Cuffia

Tensione di riconoscimento banda larga (WBCV):	200 mV
Tipo:	KH 2021E
Impedenza:	32 Ω

## Conformità CE

Questo apparecchio è conforme ai requisiti di base e alle altre norme rilevanti della Direttiva EMV 2004/108/EC.

# Descrizione dell'apparecchio

---

## Immagine A:

- 1 Antenna telescopica
- 2 Tasto di modalità di funzionamento "FM ON":  
Accensione dell'apparecchio con banda di frequenza FM
- 3 Tasto di modalità di funzionamento "AM-ON":  
Accensione dell'apparecchio con banda di frequenza AM
- 4 Selettore di banda: selezione del campo di ricezione VHF (MW, SW 1-7)
- 5 Display
- 6 La spia LED "POWER" si accende ad apparecchio acceso
- 7 Tasto "POWER OFF": spegnimento dell'apparecchio
- 8 Tasto "AL. ON/OFF": attivazione/disattivazione funzione di sveglia
- 9 Tasto "AL. SET": impostazione della sveglia
- 10 Tasto "TIME SET": impostazione dell'ora
- 11 Tasto "MIN": regolazione minuti
- 12 Tasto "HOUR": regolazione ore
- 13 Tasto "LIGHT": accensione dell'illuminazione del display

## Immagine B:

- 14 Regolatore del volume "VOL"
- 15 Ingresso di connessione cuffia
- 16 Ingresso per l'alimentazione di rete per adattatore di rete (opzionale)

## Immagine C:

- 17 Regolatore di sintonizzazione "TUNING"

## Immagine D:

- 18 Supporto per il posizionamento obliquo dell'apparecchio
- 19 Vano Pile

## Indicazioni di sicurezza

---

- Ricordare che nelle varie nazioni possono essere in vigore leggi diverse relative alla ricezione libera dei vari campi di frequenza. Non è consentito utilizzare o inoltrare a terzi le informazioni ottenute al di fuori del campo di frequenza consentito, né il loro contenuto ovvero la possibilità di ricezione delle stesse.
- I ricevitori mondiali trasportabili vengono utilizzati in zone climatiche disparate. Soprattutto nell'uso all'aperto, non superare i valori soglia climatici (v. dati tecnici). L'umidità può danneggiare le apparecchiature elettroniche. L'aria estremamente secca può dare luogo a cariche di elettricità statica che potrebbero determinare malfunzionamenti. Le temperature troppo alte (ad es. in presenza di irradiazione solare) o troppo basse (ad es. in inverno all'esterno) possono colorare permanentemente di nero i display a cristalli liquidi.
- Gli apparecchi trasportabili sono particolarmente sensibili ai danni derivanti da negligenza. Proteggere l'apparecchio da forti sollecitazioni, come ad esempio urti o cadute. Scegliere una posizione nel bagaglio che impedisca il danneggiamento o l'accensione involontaria dell'apparecchio.
- Proteggere l'apparecchio da spruzzi e gocce d'acqua. Non collocare su o accanto all'apparecchio contenitori pieni d'acqua, come ad es. vasi.
- Non immergere assolutamente l'apparecchio in acqua o altri liquidi. In caso contrario, potrebbe danneggiarsi irreparabilmente!
- Non gettare le pile nel fuoco, non aprirle e non cortocircuitarle. Non tentare mai di ricaricare le pile. Pericolo di esplosione.
- Riporre sempre le pile in un luogo inaccessibile ai bambini. In caso di ingestione di pile, consultare immediatamente un medico.
- Prima di ogni impiego controllare che l'apparecchio sia in condizioni perfette. In presenza di danni riconoscibili, non utilizzare più l'apparecchio. Fare prima controllare che sia sicuro dal servizio di assistenza.



### **Attenzione!**

L'ascolto di musica con le cuffie per periodi troppo lunghi o ad alto volume può causare danni all'udito!

- Utilizzare solo la cuffia acclusa di tipo KH2021E.  
L'uso della cuffia disattiva l'altoparlante incorporato.

## **Alimentazione**

---

### **a) Inserimento delle pile:**

- Aprire il vano pile **19** sul retro dell'apparecchio e inserire due pile, come indicato dall'incisione accanto al vano pile. Richiudere il vano pile.  
L'apparecchio è ora pronto per l'uso.
- Se nel display **5** compare il simbolo della pila, sostituire entrambe le pile come descritto nei dati tecnici. Rispettare le avvertenze riportate alle voci "Manutenzione" e "Smaltimento".

### **b) Connessione dell'adattatore di rete:**

l'adattatore di rete non è incluso nella fornitura. Se si ha a disposizione un adattatore conforme a quanto riportato nei dati tecnici:

- collegare l'adattatore di rete all'ingresso per l'alimentazione di rete **16**.  
Le pile eventualmente presenti nell'apparecchio vengono in tal caso disattivate.



# Installazione

---

- Sollevare l'antenna telescopica ❶ ed estrarla.
- Aprire il supporto ❷, se si desidera collocare l'apparecchio obliquamente. Ruotare quindi l'antenna telescopica ❶ in alto obliquamente.

## Ricezione

---

### a) Accensione/spengimento dell'apparecchio

- Per accendere l'apparecchio, premere il ...
  - tasto "FM ON" ❷, se si desidera ottenere la ricezione delle frequenze in MF.
  - tasto "AM ON" ❸, se si desidera ottenere la ricezione delle onde medie o corte 1-7.
- La spia verde LED "POWER" ❹ si accende non appena l'apparecchio è acceso.
- Per spegnere l'apparecchio, premere il tasto "POWER OFF" ❺.

### b) Impostazione della ricezione

- Se l'apparecchio è stato acceso tramite il tasto di modalità di funzionamento "AM ON" ❸ selezionare prima il campo di ricezione MW (onde medie) o SW 1-7 (onde corte). A tale scopo spostare l'interruttore a scorrimento ❻ nella relativa posizione.
- Cercare l'emittente radio desiderata ruotando lentamente il regolatore di sintonizzazione "TUNING" ❽, fino a ottenere una ricezione chiara. Nel display ❾ verrà indicata in digitale la frequenza appena sintonizzata, e anche l'unità "MHz" (Megahertz) o "kHz" (Kilohertz).

### c) Regolazione del volume

- Con il regolatore di volume "VOL" ❿ impostare il volume desiderato.

### d) Display retroilluminato

- Per accendere il display retroilluminato tenere premuto il tasto "LIGHT" ⓫.

# Ora e funzione di sveglia

---

L'apparecchio può accendersi a una determinata ora, ad es. con la funzione di sveglia. A tale scopo è necessario che l'ora sia regolata correttamente, sia stato programmato un orario di sveglia e la funzione di sveglia sia stata attivata. Inoltre è necessario selezionare un'emittente radio e impostare un volume sufficiente.

**Avvertenza:** per l'impostazione dell'ora e dell'allarme, è necessario che l'apparecchio sia spento.

## a) Impostazione dell'ora

- Per modificare l'indicazione dell'ora, tenere premuto il tasto "TIME SET" ⑩ e premere al contempo il tasto "HOUR" ⑫.
- Per modificare l'indicazione dei minuti, tenere premuto il tasto "TIME SET" ⑩ e premere al contempo il tasto "MIN" ⑪.

## b) Programmazione dell'orario di sveglia

- Per modificare l'indicazione dell'ora, tenere premuto il tasto "AL.SET" ⑨ e premere al contempo il tasto "HOUR" ⑫.
- Per modificare l'indicazione dei minuti, tenere premuto il tasto "AL.SET" ⑨ e premere al contempo il tasto "MIN" ⑪.

## c) Attivazione/disattivazione della funzione di sveglia

- Premere il tasto "AL. ON/OFF" ⑧, per attivare la funzione di sveglia. Nel display ⑤ compare un simbolo dell'ora per controllare che la funzione sia attiva.
- Premere nuovamente il tasto "AL. ON/OFF" ⑧, per disattivare la funzione di sveglia. Il simbolo dell'orologio scompare dal display ⑤.

Se tutto è impostato come descritto, l'apparecchio si accende automaticamente all'ora di sveglia programmata.

- Premere il tasto "AL. ON/OFF" ⑧ e infine il tasto "POWER OFF" ⑦, per spegnere la radio. La funzione di sveglia resta attivata.

**Avvertenza:** finché la funzione di sveglia resta attiva, l'apparecchio ripete ogni giorno automaticamente il processo di accensione automatica.

Ricordarlo qualora non si debba utilizzare l'apparecchio per lungo tempo, altrimenti esso continuerà a suonare fino a quando non verrà disattivato o le pile si saranno scaricate.

## Pulizia e conservazione

---

- Pulire il prodotto solo con un panno asciutto o leggermente inumidito. Non utilizzare agenti abrasivi o detergenti, per non danneggiare la superficie.
- Conservare l'apparecchio nell'acclusa custodia, per proteggerlo da graffi e sporco. Se non si utilizza l'apparecchio per oltre un anno, rimuovere le pile. Riporre l'apparecchio in un luogo asciutto.

## Manutenzione

---

- Oltre al vano pile, non è consentito aprire alcun altro componente dell'apparecchio. Fare eseguire le riparazioni solo da personale specializzato.
- L'apparecchio non necessita di manutenzione. Non sono stati previsti lavori da effettuare su o all'interno dell'apparecchio da parte dell'utente. In caso di malfunzionamenti o danni visibili, rivolgersi al servizio di assistenza ai clienti.

## Uso delle pile

Le pile deteriorate con fuoriuscita di acidi possono arrecare danni all'apparecchio.

- Se non si utilizza l'apparecchio per lungo tempo, rimuovere le pile.
- Sostituire sempre tutte le pile contemporaneamente. Utilizzare sempre pile dello stesso tipo.
- In presenza di fuoriuscita di acidi dalle pile indossare guanti di protezione e pulire il vano pile con un panno asciutto.

# Eliminazione dei guasti

---

Se l'apparecchio non funziona come dovrebbe, sostituire le pile. Se in tal modo non si riuscisse a eliminare il guasto, rivolgersi all'assistenza ai clienti (v. „Garanzia e assistenza).

## Smaltimento

---

### Smaltimento dell'apparecchio



**Non gettare assolutamente l'apparecchio insieme ai normali rifiuti domestici.**

Smaltire l'apparecchio presso un'azienda autorizzata o presso l'ente comunale di smaltimento. L'apparecchio è conforme alla Direttiva europea 2002/96/EC. Rispettare le prescrizioni attualmente in vigore. In caso di dubbi mettersi in contatto con l'ente di smaltimento competente.

### Smaltimento pile/accumulatori

Pile e/o accumulatori non devono essere smaltiti insieme ai rifiuti domestici. Ogni utente è obbligato per legge a restituire le pile/gli accumulatori presso un centro di raccolta comunale o di quartiere, o presso il rivenditore. Questo obbligo è finalizzato allo smaltimento ecologico delle pile e/o degli accumulatori. Restituire pile/accumulatori solo se completamente scarichi.

### Smaltimento dell'imballaggio



Smaltire tutti i materiali dell'imballaggio in modo ecologicamente conforme.

## Garanzia e assistenza

---

Questo apparecchio è garantito per tre anni a partire dalla data di acquisto. L'apparecchio è stato prodotto con cura e debitamente collaudato prima della consegna. Conservare lo scontrino come prova d'acquisto. In caso di interventi in garanzia, contattare telefonicamente il proprio centro di assistenza. Solo in questo modo è possibile garantire una spedizione gratuita della merce. La garanzia vale solo per i difetti di materiale o fabbricazione, non per i danni da trasporto, parti soggette a usura o danni a parti fragili come ad es. interruttori o accumulatori. Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso domestico e non a quello commerciale.

La garanzia decade in caso di impiego improprio o manomissione, uso della forza e interventi non eseguiti dalla nostra filiale di assistenza autorizzata. Questa garanzia non costituisce alcun limite ai diritti legali del consumatore. Il periodo di garanzia non viene prolungato in caso di un intervento in garanzia. Ciò vale anche per le componenti sostituite e riparate. I danni e difetti presenti già all'acquisto devono essere comunicati immediatamente dopo il disimballaggio, e non oltre due giorni dalla data di acquisto. Le riparazioni effettuate dopo la scadenza del periodo di garanzia sono a pagamento.

### **IT Kompernass Service Italia**

Tel.: 199 400 441 (0,12 EUR/Min.)

e-mail: support.it@kompernass.com

### **CH Kompernaß Service Switzerland**

Tel.: 0848 000 525 (max. 0,0807 CHF/Min.)

e-mail: support.ch@kompernass.com

# Importatore

---

KOMPERNASS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
44867 BOCHUM, GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

<b>INHOUDSOPGAVE</b>	<b>PAGINA</b>
<b>Gebruiksdoel</b>	<b>38</b>
<b>Inhoud van het pakket</b>	<b>38</b>
<b>Technische gegevens</b>	<b>39</b>
<b>Apparaatbeschrijving</b>	<b>40</b>
<b>Veiligheidsvoorschriften</b>	<b>41</b>
<b>Stroomvoorziening</b>	<b>42</b>
<b>Plaatsen</b>	<b>43</b>
<b>Ontvangstfunctie</b>	<b>43</b>
<b>Tijd en wekfunctie</b>	<b>44</b>
<b>Reinigen en opbergen</b>	<b>45</b>
<b>Onderhoud</b>	<b>45</b>
<b>Storingen verhelpen</b>	<b>46</b>
<b>Milieurichtlijnen</b>	<b>46</b>
<b>Garantie en service</b>	<b>47</b>
<b>Importeur</b>	<b>48</b>

Lees de gebruiksaanwijzing vóór het eerste gebruik aandachtig door en bewaar deze voor toekomstig gebruik. Als u het apparaat van de hand doet, geef dan ook de gebruiksaanwijzing mee.

# WERELDONTVANGER KH2021

---

Deze documentatie is auteursrechtelijk beschermd. Iedere reproductie, resp. herdruk, ook gedeeltelijk, evenals de weergave van afbeeldingen ook in veranderde toestand is alleen toegestaan met schriftelijke toestemming van de fabrikant.

## Gebruiksdoel

---

Dit apparaat is voorgezien voor de ontvangst van algemeen toegelaten radiozenders in alle landen ( wereldontvanger ) en alleen bestemd voor gebruik in het privé huishouden.

Een ander gebruik dan hier beschreven is niet toegestaan en kan tot schade en letsel leiden. Voor schade ten gevolge van oneigenlijke of verkeerde behandeling, van gebruik van geweld of ongeoorloofde modificatie is de fabrikant niet aansprakelijk.

## Inhoud van het pakket

---

- 1 x apparaat
- 1 x tas
- 1 x oortelefoon
- 2 x batterijen mignon 1,5V type AA
- 1 x gebruiksaanwijzing

- Controleer het product op beschadiging en of alle resten van de verpakking van het product zijn verwijderd.

**Opmerking:** een netvoedingsadapter is niet inbegrepen in de levering, maar kan indien gewenst in de vakhandel worden verkregen. Neem de aanwijzingen in de technische gegevens voor de netvoedingsadapter in acht.



# Technische gegevens

---

## a) Ontvangstbereiken:

FM:	87,5 – 108 MHz
AM:	526,5 – 1606,5 kHz
SW (1-7):	5,95 – 15,6 MHz

## b) Grenswaarden voor klimatologische omstandigheden:

Temperaturen:	-5 – +40 °C
Luchtvochtigheid:	20 – 80% RMH

## c) Overige:

aansluiting voor hoofdtelefoon:	Stereo jackplug 3,5 mm
max. uitgangsspanning voor. hoofdtelefoonbus:	ca. 180 mV
Batterijen:	2 x 1,5 V type "AA"mignon
Netvoedingsadapter:	optioneel, DC 3,6 V / 200 mA
Aansluiting voor netvoedingsadapter:	holle stekker 3,5/1,3mm, plus binnen
Afmetingen:	118 x 34 x 75 mm
Gewicht:	150 g (radio, zonder batterijen), 20 g tas

## d) Hoofdtelefoon

Breedband- signaalspanning (WBCV):	200 mV
Type:	KH 2021E
Impedantie:	32 Ω

## CE-conformiteit

Dit apparaat werd in overeenstemming met de fundamentele eisen en de andere relevante voorschriften van de EMV-richtlijn 2004/108/EC gecontroleerd en toegelaten.

# Apparaatbeschrijving

---

## Afbeelding A:

- 1 Telescoop-antenne
- 2 Modus-toets "FM ON": Apparaat met FM-frequentieband inschakelen
- 3 Modus-toets "AM ON": Apparaat met AM-frequentieband inschakelen
- 4 Bandkeuze-schakelaar: AM-ontvangstbereik kiezen (MW, SW 1-7)
- 5 LCD-scherm
- 6 LED "POWER" brandt als het apparaat is ingeschakeld
- 7 Toets "POWER OFF": apparaat uitschakelen
- 8 Toets "AL. ON/OFF": wekfunctie in-/uitschakelen
- 9 Toets "AL. SET": wektijd instellen
- 10 Toets "TIME SET": tijd instellen
- 11 Toets "MIN": minuten instellen
- 12 Toets "HOUR": uren instellen
- 13 Toets "LIGHT": displayverlichting inschakelen

## Afbeelding B:

- 14 Volumeknop "VOL"
- 15 Hoofdtelefoon-aansluitbus
- 16 Stroomvoorziening-bus voor netvoedingsadapter (optioneel)

## Afbeelding C:

- 17 Regelknop voor afstemmen "TUNING"

## Afbeelding D:

- 18 Steun: apparaat schuin neerzetten
- 19 Batterijvak

## ⚠ Veiligheidsvoorschriften

---

- Neem in acht, dat er in verschillende landen afwijkende nationale bepalingen kunnen bestaan over de vrije ontvangst van bepaalde frequentiegebieden. Informatie die ontvangen wordt buiten de frequentiegebieden die zijn toegestaan mag niet worden gebruikt en de inhoud ervan of de feitelijke ontvangst niet worden doorgegeven aan derden.
- Transporteerbare wereldontvangers worden binnen uiteenlopende klimatologische omstandigheden gebruikt. Let vooral bij gebruik in de openlucht erop, dat de grenswaarden voor de klimatologische omstandigheden niet worden overschreden (zie technische gegevens). Door vochtigheid kunnen elektronische apparaten beschadigd raken. Door extreem droge lucht kan er statische elektriciteit ontstaan die tot storingen kan leiden. Door te hoge temperaturen (bijvoorbeeld bij rechtstreeks zonlicht) of zeer lage temperaturen (bijvoorbeeld in de winter in de openlucht) kunnen de vloeistofkristallen van het LCD blijvend zwart worden.
- Transporteerbare apparaten zijn bijzonder gevoelig voor beschadiging door onoplettendheid. Bescherm het apparaat tegen harde belastingen, zoals stoten en laten vallen. Kies een plek in uw reisbagage waar het apparaat niet door andere harde voorwerpen kan worden beschadigd of ingeschakeld.
- Bescherm het apparaat tegen lek- en spatwater. Plaats geen reservoirs gevuld met water, zoals bijv. vazen, op of naast het apparaat.
- Dompel het apparaat niet onder in water of in andere vloeistoffen. Anders kan het onherstelbaar beschadigd raken!
- Batterijen mogen niet in het vuur geworpen, uit elkaar gehaald of kortgesloten worden. Probeer ook nooit om batterijen weer op te laden. Anders kunnen deze exploderen.
- Bewaar batterijen altijd op een plaats die niet toegankelijk is voor kinderen en peuters. Mocht een batterij ingeslikt zijn, moet u onmiddellijk naar een arts gaan.

- Controleer het apparaat vóór ieder gebruik op perfecte toestand. Indien schade eraan zichtbaar is, mag u het apparaat niet verder gebruiken. Laat het apparaat in dat geval eerst door de klantenservice op veiligheid nakijken.



### **Let op!**

Gedurende langere tijd luisteren naar muziek met een hoofdtelefoon bij volledig opgedraaid volume kan gehoorschade tot gevolg hebben.

- Gebruik alleen de meegeleverde hoofdtelefoon type KH2021E. Bij gebruik van de hoofdtelefoon wordt de ingebouwde luidspreker uitgeschakeld.

## Stroomvoorziening

---

### **a) Batterijen plaatsen:**

- Open het batterijvak **19** aan de achterzijde van het apparaat en plaats twee batterijen, zoals te zien op de afbeelding naast het batterijvak. Sluit het batterijvak weer. Het apparaat is nu gebruiksklaar.
- Als er een batterijsymbool op het display **5** verschijnt, dient u altijd beide batterijen te vervangen, zoals opgegeven in de technische gegevens. Let hierbij op de aanwijzingen onder "Onderhoud" en "Milieuriichtlijnen".

### **b) Netvoedingadapter aansluiten:**

een netvoedingsadapter is niet inbegrepen in de levering. Indien u hierover beschikt in overeenstemming met de technische gegevens:

- sluit u de netvoedingsadapter op de stroomvoorziening-bus **16** aan. Eventueel ingebouwde batterijen worden zodoende uitgeschakeld.

# Plaatsen

---

- Klap de telescoopantenne ❶ omhoog en trek deze eruit.
- Klap de steun ❷ uit, als u het apparaat schuin wilt neerzetten.  
Draai de telescoopantenne ❶ schuin naar boven.

## Ontvangstfunctie

---

### a) Apparaat in-/uitschakelen

- Om het apparaat aan te zetten, drukt u op de ...
  - toets "FM ON" ❷, als u de UKW-band wilt ontvangen.
  - toets "AM ON" ❸, als u de MW- of SW-band 1-7 wilt ontvangen.
- De groene LED "POWER" ❹ brandt, zo lang het apparaat in ingeschakeld.
- Om het apparaat uit te schakelen, drukt u op de toets "POWER OFF" ❺.

### b) Ontvangst instellen

- Als u het apparaat met de modus-toets "AM ON" ❸ heeft ingeschakeld, kiest u eerst het ontvangstbereik MW (middengolf) of SW 1-7 (kortegolf). Hiervoor schuift u de bandkeuzeknop ❻ in de passende stand.
- Zoek vervolgens de gewenste radiozender door langzaam draaien aan de afstemknop "TUNING" ❿ totdat de ontvangst zuiver is. Op het display ❶ wordt de zojuist ingestelde frequentie digitaal weergegeven, evenals de eenheid "MHz" (Megahertz) of "kHz" (Kilohertz).

### c) Volume instellen

- Stel met de volumeknop "VOL" ❻ het gewenste volume in.

### d) Displayverlichting inschakelen

- Houd de toets "LIGHT" ⓫ ingedrukt om de verlichting van het display in te schakelen.

# Tijd en wekfunctie

---

Het apparaat kan tijdgestuurd ingeschakeld worden, bijv. als wekfunctie. Voorwaarde is, dat de klok correct is ingesteld, een wektijd geprogrammeerd en de wekfunctie ingeschakeld. Bovendien dient er een radiozender gekozen te zijn en voldoende volume ingesteld.

**Opmerking:** het apparaat moet uitgeschakeld zijn om de tijd en de wektijd in te stellen.

## a) Klok instellen

- Om de weergave van de uren anders in te stellen, houdt u op de toets "TIME SET" **10** ingedrukt en drukt u gelijktijdig op de toets "HOUR" **12**.
- Om de weergave van de minuten anders in te stellen, houdt u op de toets "TIME SET" **10** ingedrukt en drukt u gelijktijdig op de toets "MIN" **11**.

## b) Wektijd programmeren

- Om de weergave van de uren anders in te stellen, houdt u op de toets "AL.SET" **9** ingedrukt en drukt u gelijktijdig op de toets "HOUR" **12**.
- Om de weergave van de minuten anders in te stellen, houdt u op de toets "AL.SET" **9** ingedrukt en drukt u gelijktijdig op de toets "MIN" **11**.

## c) Wekfunctie in-/uitschakelen

- Druk op de toets "AL. ON/OFF" **8** om de wekfunctie in te schakelen. Op het display **5** verschijnt een kloksymbool ter controle.
- Druk opnieuw op de toets "AL. ON/OFF" **8** om de wekfunctie weer uit te schakelen. Het kloksymbool op het display **5** gaat uit.

Als alles, zoals beschreven, is ingesteld wordt het apparaat op de geprogrammeerde wektijd automatisch ingeschakeld.

- Druk op de toets "AL. ON/OFF" **8** en vervolgens op de toets "POWER OFF" **7**, om de radio aan te zetten. De wekfunctie blijft geactiveerd.

**Opmerking:** zo lang de wekfunctie geactiveerd blijft, herhaalt het apparaat iedere dag opnieuw automatisch de inschakelprocedure. Denkt u hieraan, als u het apparaat bijv. langere tijd zonder toezicht laat - anders blijft het apparaat lopen tot uw terugkomst of totdat de batterijen leeg zijn.

## Reinigen en opbergen

---

- Reinig het apparaat alleen met een droge of licht vochtige doek. Gebruik geen schuur- of schoonmaakmiddelen om de oppervlakken niet te beschadigen.
- Bewaar het apparaat in de meegeleverde tas om het te beschermen tegen krassen en vervuiling. Mocht u het apparaat langer dan een jaar niet gebruiken, haalt u de batterijen eruit. Bewaar het apparaat op een droge plaats.

## Onderhoud

---

- Behalve het batterijvak mag er geen enkele afdekking op het apparaat geopend worden. Laat reparaties alleen door een vakman uitvoeren.
- Het apparaat is onderhoudsvrij. Werkzaamheden aan of in het apparaat tijdens de gebruiker zijn niet voorzien. Wendt u zich in geval van storingen of evidente beschadigingen tot de klantenservice.

## Behandeling van de batterijen

Lekkende batterijen kunnen het apparaat beschadigen:

- haal de batterijen eruit als u het apparaat langere tijd niet gebruikt.
- vervang alle batterijen altijd gelijktijdig. Gebruik altijd batterijen van hetzelfde type als vervanging.
- In geval van lekkende batterijen: trek veiligheidshandschoenen aan en reinig het batterijvak met een droge doek.

# Storingen verhelpen

---

Als het apparaat niet volgens de verwachtingen functioneert, vervang dan de batterijen. Mocht de storing zodoende niet verholpen zijn, neemt u a.u.b. contact op met de klantenservice (Zie Garantie en Service).

## Milieurichtlijnen

---

### Apparaat afdanken



#### **Deponeer het apparaat in geen geval bij het gewone huisvuil.**

Voer het toestel af via een erkend afvalverwerkingsbedrijf of via uw gemeentereiniging. Het apparaat is onderworpen aan de Europese richtlijn 2002/96/EC. Neem de bestaande voorschriften in acht.

Neem in geval van twijfel contact op met uw gemeentereinigingsdienst.

### Batterijen/accu's afvoeren

Batterijen/accu's mogen niet met het huishoudelijke afval worden afgevoerd. Iedere gebruiker is wettelijke verplicht om batterijen of accu's af te geven bij een inzamelpunt van de gemeente of wijk of in een winkel. Deze verplichting heeft tot doel batterijen/accu's tot afval te kunnen verwerken op een manier die het milieu ontlast. Lever batterijen/accu's uitsluitend in ontladen toestand in.

### Milieurichtlijnen verpakking



Voer alle verpakkingsmateriaal op een milieuvriendelijke manier af.



## Garantie en service

---

U heeft op dit apparaat 3 jaar garantie vanaf de aankoopdatum. Het apparaat is met de grootst mogelijke zorg vervaardigd en voorafgaand aan de levering nauwkeurig gecontroleerd. Bewaar a.u.b. de kassabon als aankoopbewijs. Als u aanspraak wilt maken op garantie, neem dan a.u.b. telefonisch contact op met uw servicefiliaal. Alleen op die manier is een kostenloze verzending van uw product gegarandeerd.

De garantie geldt alleen voor materiaal- of fabricagefouten, echter niet voor transportschade, of voor onderdelen die aan slijtage onderhevig zijn, of voor beschadigingen aan breekbare delen, bijv. schakelaars of accu's. Het product is uitsluitend bestemd voor privé-gebruik en niet voor bedrijfsmatige doeleinden. Bij verkeerd gebruik en ondeskundige behandeling, bij gebruik van geweld en bij reparaties die niet door ons geautoriseerd servicefiliaal zijn uitgevoerd, vervalt de garantie. Uw wettelijke rechten worden door deze garantie niet beperkt.

De garantieperiode wordt niet verlengd door de aansprakelijkheid. Dit geldt eveneens voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Schade en gebreken die mogelijk reeds bij de aankoop aanwezig zijn, moeten direct na het uitpakken worden gemeld, uiterlijk echter twee dagen na de dag van aankoop. Na verstrijken van de garantieperiode moeten alle voorkomende reparaties vergoed worden.

**NL** **Kompernass Service Netherland**

Tel.: 0900 1240001

e-mail: [support.nl@kompernass.com](mailto:support.nl@kompernass.com)

# Importeur

---

KOMPERNASS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
D-44867 BOCHUM (GERMANY)

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)